

**FRW 4281 FRW 6288**  
**T 9 -11 periods**  
**Office Address: 1120 Turlington Hall**

**Dr. Gayle Zachmann**  
[Zachmann@ufl.edu](mailto:Zachmann@ufl.edu)  
**Office Hours:**  
**Mondays 8th and 9th periods (zoom)**  
**Tuesdays 6th period by appointment**

## Women and War



This course explores representations of women and war in twentieth [and twenty-first] century literature of the French Occupation through readings by authors including: Simone de Beauvoir, Helene Berr, Claude Cahun, Charlotte Delbo, Patrick Modiano, and Elsa Triolet.

How do these narratives engage with literary tradition? What can they tell us about the representation of women and war? How do they recount women's experiences of conflict? What forms and strategies do they mobilize to discuss how women negotiate war and daily life, war and writing, violence, social norms, resistance, collaboration, and armed struggle. The class looks at how readings in the novel to first person testimonial literature may engage with the representation of women and war.

### **Preparation and Attendance:**

Class meets T 9-11 period. Attendance and demonstration of preparation *at each class session* are not only required, but greatly appreciated. This is crucial to productive group study of the texts and the questions we will ask of them.

For each week there will be a seminar sheet in « Pages » on canvas with themes for discussion, questions to guide your reading, required reading assignment, as well as critical works for consultation (or suggestion). Please be sure to check your messages and canvas.

**Required Texts/Required Reading:**

Additional materials for the course will be available electronically and assigned or provided weekly. Readings are selected to maximize coverage and exposure to different kinds of texts and to provide representative examples, contextual information, and/or theoretical tools. It is expected that primary texts be read with great attention. Critical/secondary readings may be in both French and English.

**Primary texts:**

Simone de Beauvoir, *Le sang des autres* (Gallimard, 1945)

Hélène Berr, *Journal* (Éditions Tallandier, 2008)

Francine Christophe, with Pierre Marlière, *L'enfant des camps* (Grasset, 2021)

Charlotte Delbo, *Auschwitz et après I, Aucun de nous ne reviendra* (Les Éditions de Minuit, 1970/2018)

Jacqueline Fleury-Marié, with Jérôme Cordelier, *Résistante* (Calmann-Lévy, 2019)

Geneviève de Gaulle Anthonioz, *La Traversée de la nuit* (Éditions du Seuil, 1998)

Ginette Kolinka, with Marion Ruggieri, *Retour à Birkenau* (Grasset, 2019)

Patrick Modiano, *Dora Bruder* (Gallimard, 1997)

Elsa Triolet, *Le premier accroc coûte deux cents francs* (Éditions Denoël, 1945)  
*Préface à la clandestinité, 1965*

**Organization of class sessions (some preliminaries):**

Participation and attendance are mandatory. More than 3 class hour absences will lower your grade. This course will be conducted in seminar format, in French. Each student is expected to come to each session prepared to discuss the readings assigned and share their ideas. Reading and preparation of the assigned material and participation in class discussion are essential to the successful completion of the course.

*Everyone prepares one page of synthetic, weekly written comments --a mini essay-- on one chosen (by you !) theme, strategy, technique or aspect of the texts assigned (see "mini essays" below).*

**Written work:**

Each week, you will turn in a one-page synthetic a "mini essay" (of 1-1.5 pages **max**) addressing *an aspect* (a theme, a technique, a strategy of the text, a question) of the readings that you have thought about/considered/studied. I will explain further how "mini essays" work and the logic behind them for stimulating class discussion and building material for class papers, research projects, University and CLAS scholar proposals, and more...

**Grading:**

Participation/demonstrated preparation (25%), oral presentations/preparation of weekly mini-essays on readings (50%), Final Paper: 25%

## Preliminary Program Themes and Primary Readings

*N.B. You will receive weekly seminar sheets with reading assignments, secondary readings, themes for discussion and questions to guide your reading. These are developed progressively for pedagogical reasons, primarily to accommodate student research interests and projects. Below you will find a listing of themes and some of the primary materials that will be included and/or studied.*

### **Week of August 29**

#### **Women and War**

Tuesday: Intro to the course, its terms, and themes for discussion:

### **Week of September 5**

#### **The Documentary Impulse: Everyday Life and Culture during the Occupation**

Tuesday: *Le premier accroc coûte deux cents francs*

### **Week of September 12**

#### **The New Normal, the Imaginary, and Cultural Resistance**

Tuesday: *Le premier accroc coûte deux cents francs*

### **Week of September 19**

#### **From WWI to WWII:**

#### **The Existential Novel and the Representation of Women**

Tuesday: *Le Sang des autres*

### **Week of September 26**

#### **The Existential Novel, Choice, and the Representation of Women**

Tuesday: *Le Sang des autres*

### **Week of October 3**

#### **Genre, Genre Norms and Testimonial Literature**

Tuesday: Hélène Berr, *Journal*

### **Week of October 10**

#### **Women Writing the Unspeakable**

Tuesday: Hélène Berr, *Journal*

### **Week of October 17**

#### **Women, the Clandestine, and the Era of the Witness**

Tuesday: Elsa Triolet, *Préface à la clandestinité*,  
Charlotte Delbo, *Aucun de nous ne reviendra*

### **Week of October 24**

#### **Women, the Camps, and the Era of the Witness**

Tuesday: *Charlotte Delbo, Aucun de nous ne reviendra*

### **Week of October 31**

#### **Invisible Women and Memory**

Tuesday: Patrick Modiano, *Dora Bruder*

### **Week of November 7**

#### **Testimonials and Resistance**

Tuesday: Claude Cahun, Selections

**Week of November 14**            **L'ère du témoin: Testimonials and Resistance**

Tuesday: Geneviève de Gaulle Anthonioz, *La Traversée de la nuit*

**Week of November 21**            **L'ère du témoin: Testimonial Resistance**

Tuesday: Jacqueline Fleury-Marié, with Jérôme Cordelier, *Résistante*

**Week of November 28**            **L'ère du témoin: Women in camps**

Tuesday: Francine Christophe, with Pierre Marlière, *L'enfant des camps*; Ginette Kolinka, with Marion Ruggieri, *Retour à Birkenau*

**Week of December 5**            ***Les femmes et la guerre***

Tuesday: Conclusions...

## Helpful Information:

### Grading Scale & GPA Equivalent

A 100-93 (4.0)	A- 92.9-90 (3.67)	B+ 89.9-87 (3.33)	B 86.9-83 (3.0)	B- 82.9-80 (2.67)	C+ 79.9-77 (2.33)	C 76-73 (2.0)	C- 72.9-70 (1.67)	D+ 69.9-67 (1.33)	D 66.9-63 (1.0)	D- 62.9-60 (0.67)	E 59- (0)
----------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------

Students will need to earn a C or higher to use this course toward a major or minor and/or earn General Education Credit.

To receive writing requirement credit, a student must receive a grade of C or higher and a satisfactory completion of the writing component of the course.

For further information on UF's Grading Policy, see:

<https://catalog.ufl.edu/UGRD/academic-regulations/grades-grading-policies/>

## GENERAL ADMINISTRATIVE ISSUES

### Canvas

All assignments, lecture notes, handouts, study guides, grades, etc. will be posted on the course website on Canvas. It is your responsibility to check the website regularly and keep up to date with the class.

### Attendance and make-ups

Requirements for class attendance and make-up exams, assignments, and other work in this course are consistent with university policies that can be found at:

<https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/attendance.aspx>.

Attendance is mandatory and will be assessed by roll call. Acceptable excuses include illness, religious holidays, & military obligation. These need to be documented excuses. Should you miss a class for any reason, you are responsible for informing yourself as to the material covered. Except in the case of certified illness or other UF accepted excuse, there will be no make-up option for missed exams/assignments. Where possible, make-ups should be arranged prior to absence. Alternatively, students should contact me on return to classes.

### Class Demeanor & Academic Integrity

Students are expected to arrive to class on time and behave in a manner that is respectful to the instructor and to fellow students. Please avoid the use of cell phones and eating during class time. Opinions held by other students should be respected in discussion, and conversations that do not contribute to the discussion should be held at minimum, if at all.

UF students are bound by The Honor Pledge which states, "We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honor and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: "On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment." The Conduct Code specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. [Click here to read the Conduct Code](#). If you have any questions or concerns, please consult with the instructor or TAs in this class.

### Accommodations

Students requesting classroom accommodation must first register with the Dean of Students Office. The Dean of Students Office will provide documentation to the student who must then provide this documentation to the Instructor when requesting accommodation. For more information see <https://disability.ufl.edu/>.

### HEALTH AND WELLNESS

- U Matter, We Care: [umatter@ufl.edu](mailto:umatter@ufl.edu) – <https://umatter.ufl.edu/> ; 392-1575
- Counseling and Wellness Center: <http://www.counseling.ufl.edu/cwc/Default.aspx> ; 392-1575
- Sexual Assault Recovery Services (SARS): Student Health Care Center; 392-1161
- University Police Department: <http://www.police.ufl.edu/> ; 392-1111 (911 for emergencies)

### ACADEMIC RESOURCES

- E-learning technical support: [Learningsupport@ufl.edu](mailto:Learningsupport@ufl.edu); <https://lss.at.ufl.edu/help.shtml> ; 352-392-4357 (opt. 2)
- Career Resource Center: Reitz Union; <http://www.crc.ufl.edu/> ; 392-1601
- Library Support: <http://cms.uflib.ufl.edu/ask>
- Teaching Center: Broward Hall; 392-2010 or 392-6420
- Writing Studio: 302 Tigert Hall; <http://writing.ufl.edu/writing-studio/> ; 846-1138
- *Student Complaints On-Campus*: <https://sccr.dso.ufl.edu/> Visit the Student Honor Code and Student Conduct Code webpage for more information.

### Course Evaluation

Students are expected to provide feedback on the quality of instruction in this course by completing online evaluations at <https://evaluations.ufl.edu> . Evaluations are typically open during the last two or three weeks of the semester, but students will be given specific times when they are open. Summary results of these assessments are available to students at <https://evaluations.ufl.edu/results/> .

### COVID-19 Statement

In response to COVID-19, the following recommendations are in place to maintain your learning environment, to enhance the safety of our in-classroom interactions, and to further the health and safety of ourselves, our neighbors, and our loved ones.

- If you are not vaccinated, get vaccinated. Vaccines are readily available and have been demonstrated to be safe and effective against the COVID-19 virus. Visit [one.ufl.edu](http://one.ufl.edu) for screening / testing and vaccination opportunities.
- If you are sick, stay home. Please call your primary care provider if you are ill and need immediate care or the UF Student Health Care Center at 352-392-1161 to be evaluated.
- Course materials will be provided to you with an excused absence. As with any excused absence, you will be given a reasonable amount of time to make up missed work.